

## **Zmluva o ubytovaní č. 9-21-1063-23**

uzavretá podľa § 754 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa Štatútu ubytovne hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy Fortuna a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)

### **medzi zmluvnými stranami:**

#### **1. Ubytovateľ:**

Názov: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
Sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava  
V zastúpení: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
Číslo účtu (IBAN): SK72 7500 0000 0000 2582 7813  
BIC(SWIFT): CEKOSKBX  
IČO: 00 603 481

**Osoba poverená podpisovaním:** Milan Brejcha, vedúci ubytovacieho zariadenia Fortuna, poverený podpísaním Zmluvy v zmysle Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu tejto Zmluvy

(ďalej len „ubytovateľ“)

**a**

#### **2. Ubytovaný:**

Meno a priezvisko: Eva Retlingová  
Dátum narodenia:  
Trvalý pobyt:  
(ďalej len „ubytovaný“)

#### **Rodinní príslušníci ubytovaného:**

Meno a priezvisko: Dominik Retling  
Dátum narodenia:  
Vzťah k ubytovanému:

Meno a priezvisko: Adam Retling  
Dátum narodenia:  
Vzťah k ubytovanému:

Meno a priezvisko: Milan Retling  
Dátum narodenia:  
Vzťah k ubytovanému:

(„ubytovateľ“ a „ubytovaný“ ďalej aj ako „zmluvné strany“)

### **Preambula**

Zmluvné strany sa v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy podľa § 754 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, podľa Štatútu ubytovne hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy Fortuna (ďalej len "štatút"), Domového poriadku ubytovne hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy Fortuna (ďalej len „domový poriadok“) a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky za podmienok dohodnutých ďalej v tejto Zmluve.

## Článok I Predmet Zmluvy

Na základe tejto Zmluvy sa ubytovateľ zaväzuje poskytnúť ubytovanému prechodné ubytovanie v priestoroch ubytovacieho zariadenia Fortuna na Agátovej 1/a v Bratislave, účelového zariadenia ubytovateľa (ďalej len „ubytovňa“), v obytných miestnostiach č. 333 na 3. poschodí ubytovne.

## Článok II Doba ubytovania

*„Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, od 11.04.2023 do 30.06.2023*

## Článok III Úhrada za ubytovanie

1. Za ubytovanie je ubytovaný povinný platiť dohodnutú úhradu vo výške 178 Eur mesačne (slovom *stosedemdesiatosem* Eur).
2. V úhrade za ubytovanie sú zahrnuté aj náklady na prevádzku ubytovne.
3. Ubytovateľ si vyhradzuje právo zvýšiť úhradu za ubytovanie z dôvodu zvýšenia cien nákladov prevádzky ubytovne. O zvýšení úhrady za ubytovanie oznámi ubytovateľ ubytovanému písomne najneskôr 1 mesiac vopred.
4. Prvú úhradu za ubytovanie, odo dňa vzniku ubytovania do konca kalendárneho mesiaca, je ubytovaný povinný uhradiť najneskôr v deň vzniku práva na prechodné ubytovanie.
5. Úhradu za ubytovanie za každý nasledujúci mesiac je ubytovaný povinný uhradiť vždy do 25. dňa predchádzajúceho mesiaca.
6. Úhradu za ubytovanie môže ubytovaný uhradiť:
  - a) poštovou poukážkou,
  - b) bankovým prevodom na účet ubytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, pričom za deň úhrady sa považuje deň pripísania peňažných prostriedkov na uvedený účet,
  - c) v hotovosti cez pokladňu ubytovateľa, kde ubytovaný obdrží príjmový doklad o úhrade za ubytovanie (neslúži ako daňový doklad)

## Článok IV Ukončenie Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva zaniká :
  - a) uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná,
  - b) na základe písomnej dohody obidvoch zmluvných strán,

- c) jednostranným odstúpením v súlade s touto Zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka. Účinky odstúpenia od Zmluvy nastanú dňom, keď prejav vôle jednej zmluvnej strany o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane. Odmietnutie prevzatia odstúpenia od Zmluvy prijímateľom má účinky platného doručenia.
2. Ubytovaný môže odstúpiť od Zmluvy pred uplynutím dohodnutej doby a to písomne zaslaním odstúpenia na adresu ubytovateľa uvedenú v záhlaví Zmluvy (účinky odstúpenia uvedené v článku 4 bod 1 písmeno c) Zmluvy). O tejto skutočnosti odstúpenia od Zmluvy je však ubytovaný povinný oboznámiť vedeniu ubytovne najneskôr 14 dní vopred.
3. Ubytovateľ môže od tejto Zmluvy pred uplynutím dohodnutej doby odstúpiť, ak ubytovaný v ubytovni hrubo porušil dobré mravy alebo inak hrubo porušil svoje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy.
4. Za hrubé porušenie povinností sa pre účely tejto Zmluvy považuje:
- a) porušenie povinností vyplývajúcich z domového poriadku, štatútu alebo z tejto Zmluvy,
  - b) nezaplatenie úhrady za ubytovanie v lehote splatnosti uvedenej v článku 3 bod 4 a 5 Zmluvy.

## Článok V

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Ubytovaný má právo a povinnosť riadne užívať priestory, ktoré mu boli na ubytovanie vyhradené, ako aj spoločné priestory. V týchto priestoroch nesmie ubytovaný bez písomného súhlasu vedúceho ubytovne alebo ním povereného zamestnanca vykonávať žiadne podstatné zmeny.
2. Ubytovaný má právo a povinnosť spolupracovať s prideleným pracovníkom referátu sociálnej pomoci na ubytovni Fortuna. Spoluprácou sa rozumie aktívna účasť ubytovaného pri poskytovaní sociálneho poradenstva pracovníkom referátu sociálnej pomoci na ubytovni Fortuna,
3. Ubytovaný môže požiadať ubytovňu o predĺženie ubytovania najneskôr v lehote 30 dní pred uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená zmluva o ubytovaní.
4. Podmienkou predĺženia ubytovania je dodržiavanie povinností ubytovaného podľa platného štatútu a domového poriadku, predovšetkým však:
  - a) včasné platenie úhrady za ubytovanie alebo za služby spojené s ubytovaním,
  - b) nepoškodzovanie obytnej miestnosti a spoločných častí a zariadení ubytovne,
  - c) dodržiavanie práv ostatných ubytovaných v ubytovni,
  - d) predloženie dokladov potvrdzujúcich, že príjem ubytovaného spolu s posudzovanými osobami je najmenej vo výške aktuálneho životného minima,
  - e) predloženie dokladov potvrdzujúcich aktívnu snahu ubytovaného pri riešení zabezpečenia vlastného trvalého bývania, napríklad žiadosť o nájom obecného bytu vo vlastníctve príslušnej mestskej časti podľa trvalého bydliska, žiadosť o nájom obecného bytu vo vlastníctve ubytovateľa, aktualizácie týchto žiadostí alebo iné preukázateľné doklady o snahe získať bývanie .
5. Ubytovaný má povinnosť písomne oznámiť každú zmenu skutočností do 8 dní odo dňa ich vzniku, ktoré sú rozhodujúce pre poskytnutie prechodného ubytovania a určenie výšky úhrady za ubytovanie poverenému zamestnancovi ubytovne (napr. zmena bytových pomerov, návšteva školy detí, atď.).
6. Vedúci ubytovne je povinný oboznámiť ubytovaného so štatútom a domovým poriadkom, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy. Ubytovaný svojím podpisom na tejto Zmluve potvrdzuje, že prevzal domový poriadok, oboznámil sa so štatútom a domovým poriadkom a zaväzuje sa ich riadne dodržiavať.
7. Vedúci ubytovne môže po predchádzajúcom prerokovaní s ubytovaným vo výnimočných prípadoch dohodnúť presťahovanie ubytovaného do inej obytnej miestnosti v rámci ubytovne Fortuna.

8. Po ukončení Zmluvy je ubytovaný povinný najneskôr do 3 dní odo dňa ukončenia Zmluvy vypratať obytnú miestnosť a vysťahovať sa z ubytovne bez nároku na náhradné ubytovanie. V opačnom prípade je ubytovaný povinný zaplatiť ubytovateľovi za každý jeden deň porušenia uvedenej povinnosti:
- a) náhradu za bezdôvodné obohatenie, vo výške úhrady za ubytovanie (článok 3 bod 1 Zmluvy), ktoré sa vypočíta ako alikvótna časť z mesačnej úhrady za ubytovanie za každý jeden deň porušenia povinnosti a
  - b) zmluvnú pokutu vo výške alikvótnej časti z mesačnej úhrady za ubytovanie (článok 3 bod 1 Zmluvy) za každý jeden deň porušenia povinnosti.

## Článok VI Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a ods. 6 zákona č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom ubytovateľ dostane dve (2) vyhotovenia, ubytovaný a ubytovňa Fortuna dostanú po jednom (1) vyhotovení.
4. *Eva Retlingová*, ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe tejto zmluvy, vrátane súvisiacich dokumentov v rámci predzmluvného a zmluvného vzťahu v spojitosti s osobitnými zákonmi za účelom poskytovania prechodného ubytovania v ubytovni Fortuna Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy za podmienok stanovených štatútom. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci prípadne iným orgánom podľa osobitných zákonov. Osobné údaje sa uchovávali po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke hlavného mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
5. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, na znak čoho ju oprávnení zástupcovia zmluvných strán podpísali.
6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú:  
Príloha č. 1 - Štatút ubytovne hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy Fortuna,  
Príloha č. 2 - Domový poriadok ubytovne hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy Fortuna

V Bratislave dňa 05.04.2023

Ubytovateľ:  
Za Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislavu:

---

Milan Brejcha  
vedúci  
Mestskej ubytovne Fortuna

V Bratislave dňa 05.04.2023

Ubytovaný: Eva Retlingová

---

Eva Retlingová, V.R.